

ملائق فصل الدين

№5. ЦѢНА 12 К. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

۵ قیمتی ۱۲ قپک



کرید مشله سی

عنهالی
Turpin

بولار

بولار

دول حامیه: چوخ قیزیشماق لازم دگئل.

Литогр. БЫКОВА



نسکلی

گلمشم تنگه ایندن ییل که جاننه دویمشام یارمشام باشین، ووروب قیج قولارین سیندیرمشام بو یاوقلارده هله بیر قات گونندن سویمشام انگنی لاخلاتمشام، هم گوزارینی اویتمشام ایندی بیر سیمین بدن من خانه بر باد آلمیوم؟! ایوده بیر غریقته واردر، بیر پریزاد آلمیوم؟

گون دگل، هفته دگل، بیر آی دگل، بیر ایل دگل، بیر بیله درده، غمه دوزمک مگر متگل دگل، عمر آزالدی، ییل بوکولدی، ملا! بس متگل دگل، نازی کوسمک، صحبتی آچی، دیلی بیر دیل دگل دیل ییلن، بیر جان آلان، بیرقدی ششادآلمیوم؟! عمریمک آخر ده مینده اولمیوم شاد آلمیوم؟ ایوده بیر غریقته واردر، بیر پریزاد آلمیوم؟

« مشهدی سزیم قبی »

سن دیورسن ملا من بیچاره آرواد آلمیوم؟ ایوده بیر غریقته واردر، بر پریزاد آلمیوم؟

نیلیوم بس آلمیوم بیر دلبر مه پاره من گلمشم بو آدی آروادک السندن زاره من اولشام پابند بو حیوانه بو کاقناره من یانمشام بالله سنک باشک ایچون اودلاره من بس گیدوب بیر دلبر خوش روی آلوب دادآلمیوم؟! ایوده بیر غریقته واردر، بیر پریزاد آلمیوم؟

ملا! انصاف ایله یاریم یولداشم اولوندیلر تازه آرواد آلدیلار، آلدیقده سقلندیلر ایش گوروب آدآلدیلار، ذوقه باخوب کیفندیلر بیر پری رو تاپدیلار، غریقته دن ایرگندیلر من هله اولناردان آرتق ایش گوروب آدآلمیوم؟! ایوده بیر غریقته واردر، بیر پریزاد آلمیوم؟

سعدی ده اوخشار

ای که مین ایللر ایله در خوابی مگر این پنج روز دریایی؟ مگر برده بیله فرصت اله دوشر که دوروب باخیرسان؟ هی؟ نه دیتیرسن؟ دیورسن — حکومتک پولی یوخدر —؟ چوخ عجب! نهقدر پول لازمدر. بلی، بر نیچه میلیون. چوخ گوزل! دی ایندی گل گورک، بو محرم لکده بوتون ایرانده نهقدر پول مصرف اولولدی؟

یک شب تأمل ایام گذشته میخردم و محرم لکده جرجله ن مین مین و یوز و گینه اون یوز و یوزمین منات پول لارک تلف اولماغنه تأسف میخورم و این ایات مناسب حال خود میگفتم

مثنوی

هر دم از عمر میرود نفسی، چون ننگه میکنم لماسد بسی



یلبرم سن نه دیبه‌جک‌سن: سن دیبه‌جک‌سن که: په! یز مگروس ملتیک که «مبین و بازارسقی» کیمی وطن اولادی چیخوب جماعتدن بر گونک ایچینده لازم اولان مبلتی یغوب مملکتی ته‌لکه‌دن قورتارسون. مگر یز مردار اجنبی ملتدن ایک که وطن یولنده پول لازم اولانده هر کس لندن گلهنی آباروب آتسون وطن دستمالینه، تا که اختیاریز اولسون اوچادان سویله‌مگه: «ییزه وطنمزی ایستیوریک؟»...

ادیب اولماق یولنی اوگره‌نهر.

گینه: بودور قهرا قهرک ایچینده بر امید استقبال، بر امل سعادت نمون وارایسه اوده الک نافع الک فایده‌لو منافع بشری‌دن «مبحث؟» رساله‌ره غزته، زورنال‌لردن عبارتدر!

ملا نصرالدین

خصوصیه، بو کیمی «الک نافع الک فایده‌لو منافع بشری‌دن مبحث» مقاله‌لر.

بعد از تأمل این معنی مصلحت اون دیدم که زبان بریده بکنجی نشسته صم و بکم و واقعا هر نه دانشان، دیبه‌جکلر که ملا نصرالدین دینه ساتاشیر، ولادیقاقازده ملالار اوز جیبیلرک مصلحتی ایچون لوطی یوتای آغ سقال سه‌چوب گوندریر که کاسب جماعتی سویوب ملالاره پول یفسون. (نخچوان یادیمه دوشدی) بلی، یز بو احوالاتی زورنالزده یازانده ملالارده جماعتی اورگه‌دیرلر که «ملا نصرالدین دینه ساتاشیر».

گینه: عجبای اسلام آواسنده مطبوعاتک اذ زذیل، الک سفیل متزلزل بر حالده بحران عظیم ایچینده سولمکریفه سبب کیملردر!

ملا نصرالدین

همین مقاله‌ده اوز دیدیگکز کیمی «بر طغنه خوارق‌العاده ایله بر ادعای فوق‌الخیالیله بویون چکوب بالای عرش‌دن متکبرانه یازی یازان ادیب و شاعرلر».

زبان در دهان ای خرد مند چیست؟

جواب: لازم اولانده — دیل آغزده بر کلیددر که جما عتمزک عیبی گوسترمک وقتی گلنده هنریزک خزینه‌سی کلیدلویوب بر سوز دانشمیریق که جماعتی آوزومزدن ایچیمه‌ک.

لما لازم بیلنده، دیلمزی آغزده بر آچار حساب ایدیریک، و عثمانلی‌دان گتوردیگمز قایبه و لقب خزینه‌ستی آجوب اوزومزی میمولناره گوستریریک که بزه «په، په» سویله‌سونلر.

خلاصه کلام، ملکرا پند وزیر ناصح موافق طبع نیامد و بویوردی که ملا نصرالدینک بویغنی وورسونلار، باری یولیمده یوخدر که ویرهم «مظهر و روزنامه‌سی عکسی سالا غازیقه‌سینه که باری گله‌جک ایچون بر یادگار قالا».

گینه: دائرة تحلیله اسلامیان الک واسع بر فضای لایقناهدر که نه قدر مجهولات (مجهولات) نه قدر اجراءت غیر طبیعی اختراع اولسه منحل و مقبول اولجگی واضح، مبرهن و آشکاردر.

علی عباس مذنب

ملا نصرالدین

بونا نه شک! حتی، سیزک بو کبسه‌مش عباره‌لریکز، یوره‌ک بولاندیران بو غیر طبیعی یازی‌لریکزه منحل و مقبول اولماق. بونا هیچ سوزمز یوخ. لکن، بوراسنی بیله بیلیمریک که حقیقت اداره‌سی یازی قیقلنه‌می دوشدی که بو جور فوخش یازی‌لری جماعتک بورنه سوخوب آنلری غازی‌دن اکراه ایقدریر.

مشق

محرم الحرامک برنجی گوندن اعتبارا عموم مسلمان اوردو سینک بویوک مشقنه جمله دول معظمه‌نیک آتاشا ملتیری (واینی آتاشه) حاضر اولدقاری حالده آیک اوننده موقیقله حتم بولدی! آرزوق مجروح و مقبول یوخ دگلدی! ایله که: پیش‌دار قولی (آواقارد) آغ کوملک‌لردن ۳۱ مجروح ۲ مقبول! دم‌دار قولی (آزیرقارد) یعنی زنجیر زلردن: ۲۷ مجروح ۲ مقبول! مرکز یعنی (سائقرال) مرتبه خانلردن ۱۸ مجروح! (صول جناح): یعنی قیل بندلردن ۱۱ مجروح ۳ مقبول! (صاغ جناح): یعنی سینه زلردن ۴۷ مجروح! جمعاً یسکون ۱۱۴ مجروح ۶ مقبول!.. مققوللری انجمدیک بنا گدارقلیه اوج تقریلی کر یایله و اوج تقریلی مشهد مقدسه (نالوزلی پلاتیز) گوندرلمسه قرار ویرلدی!...

قطعه

از صحبت دوستی بر نجم — کاخلاق بدم حسن نماید
عیبم هنر و کمال یبند — خرام گل یاسمن نماید
کو دشمن شوخ چشم جلاک — تا عیب مرا بمن نماید

ملا نصرالدین



مطبوعات

حقیقت: «کابوس اعظم» مقاله‌سندن:

شکمپور یشوالرمزک آمال طلمعانه‌لرنک اقتضاسنجه پنجه‌غدارانه جه‌اتنده جانداده سقالت اولان نو نه‌الان وطنک بهار فرح فزای شایبندده الک رعوتقلی وقتی عدم علم ادبدن نابودی فنون معارفدن ایدی غم‌لر آغوشنده، سولتون خزانده پوزیلش بر حالده یاشا ماقلازینی هر بر انسان گونشدن آشکار احساس ایتمگی شبه‌سبزد.

علی عباس مذنب

مجروح‌لر ایسه:

۱۴ فقی مظهریه بیمار خانه‌سینه!...
۲۰ فقی نوروزیه بیمار خانه‌سینه!...
۳۰ فقی ناصریه بیمار خانه‌سینه!...
۳۰ فقی ظل سلطانیه بیمار خانه‌سینه!...
و ۲۰ فقی قبله عالم بیمار خانه‌سنده استراحتقلرینه قرار ویرلدی!...
ویرلدی!...
ویرلدی!...
ویرلدی!...

ملا نصرالدین

وطن اولادینه توصیه ایدریک که تورک ادیبانه الک پارلاق نمونه اولان: بو آچیق و فصیح یازی‌لری از برل‌سونلر، که تیزدن



غوڤرناټور خانمی ایله مسلمانلاری زیارت ایډیر
Губернаторъ съ визитомъ у мусульманина



Собирается отплатить визитъ.

روڤتيز

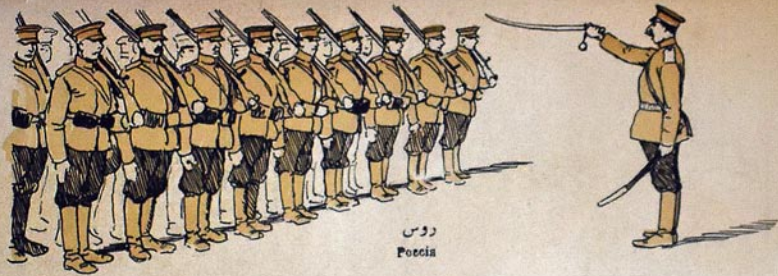
- آكشى، غوڤرناټور كه آروادى ایله گليشدى، - پس منى نيه اونلاره آپارميرسان؟

Въ Елисаветнодъ.

Жена: а мелия почему не берашь, когда онъ былъ у насъ съ женой?

- سوڤس، يرکده اوتور، من سنى آپارسام، مسلمانلاره خوش گلنز

Воюсь, что это не понравится мусульманамъ.



روس
Россія



ایران
Персія

وطن اوغرونده قانلارینی اسیرکهمین نظاملی قوشونلار
Ирегуларная войска

روایت

روایت نیچه جو دردر.

عاشورا گوئی مشقطع کنندہ مسلمانان دستہ گردیکبری وقتہ بر یہودی آدملرہ باخوب گولوبیش: بر روایتہ گورہ ملعون یہودی همان ساعت ات اولوب. اما کربلائی محرم آند ایچبرکہ یہودی ایت کیمی سس ایدیرمش. جماعت همان گون بو معجزک اولماسنه چراغان ایدوبلر و چوخ توفک و تاپالجه آندیلار و حتی کربلائی محرم اوزی الی باترون بوشالتدی.

بر روایتده بودر کہ شہرده پاراپیت فارشوسنده دلاک اولان یفریمن روایت ایدیرلر کہ مذکور یفریم نیچه گون بونمن اقدم پاراخودله باکویہ گلرکن پاراخودده نیچه نفر مسلمانده واریایش، مقام مباحثده مسلمانان (زورنالارک برکتندن) الہی دانمشلار. بر نیچه دیقہمن سورا بر برک کولک باشلوب پارا- خودی غرق ایدیر، یعنی اللہه شریک قرار ویرنلرک جزاسنی ویریر. ابرمنی یفریمک بو روایتنی هامی تصدیق ایلیوب، اما بر نیچه تازہ اوخومشلار باشلوبلار کہ بیله شی اولا ییلمز، اودر کہ گوزلریفہ دوندوگونم باکو میلیونچیلاری دخی بوندان سورا درسہ گیدنلرہ بر جوروک قبکده ویرمہجکر، و بوگا ایسکی سبب وار.

اولا، نامردلر خفک پولی ایله اوخویوب آدم اولوب آخردہ باشلوبلارکہ «آی آمان قویمبون، قاپتالیستلر بیله گلدی، کاسبلر بیله گیتدی، فلان بہمکان. و ایکنجیجده بودر کہ هر بر جوان کہ گیدوب درس اوخویور، یقین، کہ یرده محرمکده باشنی یارمباچاق، یعنی مسلمانچیلقدان کنار اولاجاق، اما اوخوماسہ، و گیدوب عشق آبادده آقا سید محمدک یاننده بر ابکی ایل تلمیم آله، اصل مسلمان اولوب کلہر باکونیده ایشیقلاندرار. آند اولسون آفانک کبرلی بوننه کہ بیلهدر کہ بیلهدر.

« لاغلاخی »

فرصت

تقبلیس جمعیت خیریہسی طرفندن مسلمان قارداشلارہ خبر ویریلور کہ جمعیت خیریہنک صدی ابراہیم آغا وکیانوف جنابلری بو یاووق وقتلردہ اوز قولوقندن چخماق ایستیور. معلوم اولسون کہ ابراہیم آغایش ایلون مدتندہ نہ قدر زحمتلر ایله جمعیت ایچون یش آلتی مین منات جمع ایدوب، اما بورادہ غفلت ایدوب کہ بو پوللاری باقتلارده ساخلوب جیبہ بر قبکده قویسوب. خلاصہ، سوزومز اوراددر کہ ابراہیم آغا چیخاندان سورا اولک یرستہ بر اوزگہ صدر سہچمک لازم گلہجک.

بو اعلان ایله بورجلی ییلبرک آغلاری خہردار ایدمک کہ صدرلگی قبول ایلمک فکرنده اولانلار فرصتی ایتورمہسولر، و پیش از وقت اوزلریفہ شیطان بازارندہ دستہ توتوب سس

حاضرلاسونلر کہ سہچکیده صدرانگہ سہچاسونلر. یرده بیله فرصت الہ دوشمز.

تبریز خبرلری

(١) محرم اولدقیفہ گورہ انجمن اعضاسندن دورت نفر رسد الاول آیفون غرہسنہ تک انجمن عضولقدن استعفا ویردیلر کہ ایسکی آبی روضہ یرلریفہ گیدوب پول قازانماخدان قالماسونلر.

(٢) عدلیہ یو گونلر اعلان ایدوب کہ شہرده هر نہ ییکار آدم وار، مأذوندر کہ گلوب سحردن آخاشاما کیمی اللرین دیز لری اوستہ قویوب عدلیہده اگلشوب آیدان آیا مواجیبی آسون، اما بو شرطیلہ کہ گرک ہیچ دانشماسون. بو اعلاندن سوگرہ عدلیہنون اعضاسی چوخ زورلاشوب آز قالور بلدیہدندہ چوخ اولسون. بونہ گورہ بلدیہ عدلیہنک بو حرکتین خوشلامیوب شدتیله اوز اعضاسنون مواجبلرین آرتراخامادی کہ جماعت شوقہ گلوب بلدیہده عضو اولماقی عدلیہدن مقدم ییلسونلر.

(٣) تبریزده شہسقرلی حاجی سید حسین آقا اوز اوغلنی بسو ایل اون بش یاشینا یقشماقنا گورہ مدرسدن چیخادوب مکہ معظمہ زیارتہ گوندردی کہ اوز ساغلقندہ اوغلینک حاجی اولماغنی گوروب ندیادن نگران گیتمہسون.

(٤) بلدیہ اعضاسی قنبر ققراون حانہ چوخ فکمرلر ایلیوب آخردہ بونا رأی ویردیلر کہ قیشی خردجه قزلار و اوغلانلارکہ کوچہارده قاربالچیق اوستہ اگلشوب دبلہنبلر، گیجهل تولانبارده ایسی کوللرک ایچینده یاتسونلار کہ سویوق دگوب ناخوش اولماسونلار.

لزگی نکاحی

عشق آباد جماعتنه معلوم اولسون کہ لزگی افندیلری اوخو دیقلاری نکاح درست دگل، و هر بر کسہ واجبدر کہ بو قسم نکاحلاری آپاروب حاجی سید محمد آغایہ تازہدن اوخوتسون کہ شریعتہ موافق اولسون. یوخسہ خدا نسکرده، بونکاحلارک برکتندن دخی بر نیچه وقتندن سورا عشق آبادده آغانک مقدس ذریقنی چیخاندان سورا بر نقرده حلال زاده تاپیلماز.

اعلان

غازیته و زورنال ساتانلاری دوگمک ایچون بورا آغاجلاری دوام گنورمیر. نخبچوان محابندہ دانا باش کندینک کنسکیزچیلریفہ خبر ویریریک کہ دیمیر پول ایله پتروفسق شہریفہ نہ قدر زوغال آغاجی گوندرہ ییلسہلر، هر برینی بر عباسی دن قبول ایدہ ییلیریک.

پتروفسقده میر محسن دربندی و ملا قوام آخوند.

مکافات

پشک بالالادوب می! من! سسی ایله قارالار ایله آغلاڭ ایچینه
جاخاشما دوشوبدر.

«کریلای کبیله»



۲۹ ینوار ۱۹۱۰

ملا نصرالدين اداره سنه:

جناب ملا عمو! چوخ توقع ایدرمه که تیزلیک ایله بر مسلا
گوندرمسکز که آغدش قرائت خانه سسی نك لاب آخسر نفسی دره.
جان ویریر، اوگا بناء ملا اونك مرحوم اولان کیمی نمازین
قیلسون، چونکه بوراده هر چند نماز ملاسی وار، آنجاق که
قرائت خانه نمازی غیری نماز اولدینه گوره بزیم ملالار باچار
میرلار. غیری احوالات چوخدر، آنجاق که وقت بوخدر، مکره
یازارام.

مخلصکز قلیان بوغاز

المؤمنون اخوة

مؤمنلر بربریه قارداشدرلر: هم بر آدم اولادی و هم بر
مذهب، و همه عید غدیره اکثریا یکدیگریه قارداش اولورلر.
نیجه که بو گون غدیر بایرامی دره، من هر ایل بو وقت
تبریزده صابل امیر میداننده بر نیجه آدمله قارداش اولوردم، ملا
عمو قوللوقکا عرض ایلبوم که باغشلیه سن چونکه، سن
تقلیده اوتوروب کاور فرنگکڭ بربریه ال ویرمه لرلن بشقه بر
شی گورمبورسن، اما منیم بوراده ساتوز فرخ مسافه ده اوره گیم
تدربورو تجربه نك چوخلقندن تبریزده صابل امیرک حیاطنی، مدرسه نك
حجراتنی، سو ائبارینی، مسجد دلاننی، بالا خانه لری، قره سبدک
اوتوردینی قرانلق منزلی، رواقی، روضه نی، خلاصه نه باشون
آغریدم، بو گونکی گونده قدر ایگرمی یاشندن آز نوخللر
و ایگرمی بشدن چوق جوانلر و یاشلاری غیر محدود فرزلاز و
اگری قایرکه آروانلارک ایاقلری توفونان یس وازایسه، هاموسنی
گوربرم. ملا عمو ایله ییل که ملا زین العابدینک و قره
سبدک و جیبرنده بیاض اولان جوانلرک سلسری قوللوریه کاپورده
دیورلر آخوابنک باللیبی و سافه نك واللهی و مشه نك تاللیبی،
وما عرفت هذا سبه واللهی!

(باشماقی یرتیق خالا)

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.



بو سنه نویل مکافاتنه نایبل اولانلارک اکثری اسلام اولمفه
بناء قارئین کرامه بونلرک آدلارینی ییلدیمرگی لازم گورورم.
یاچی ملالاری « » « » « » « » « »
سپهدار اعظم « » « » « » « » « »
سردار اسعد « » « » « » « » « »
اقص قبله عالم ممدلی « » « » « » « » « »
سید عبدالاحد خان حضرتلری « » « » « » « » « »
میزانچی بابا مراد « » « » « » « » « »
زاقاقاز سینماریاسنک علم الهی معلمی « » « » « » « » « »
فرا قویونلی ملا نصیر بک و ایرانی حاجی حکیم
بوروشقویچ و ایکنجی مارقوف « » « » « » « » « »
نیازی و انور بک « » « » « » « » « »
ستار خان و باقر خان حضرتلری « » « » « » « » « »
قازان تاتارلاری « » « » « » « » « »
آچارا مسلمانلاری « » « » « » « » « »
شکی شیروان علماسی « » « » « » « » « »
ارمنی کروه لریمز « » « » « » « » « »
عموم کره ارضه موجود اسلاملی « » « » « » « » « »
اوزدن ایراق آبریکا و یوروپا لیلر « » « » « » « » « »
اینقوش، آستین، قاپاردین قرداشلارمز « » « » « » « » « »
اوردوباد فرمزی سقاللاری « » « » « » « » « »

گنجیلر

«تازه پروفیسور»

یلمیرم ننددرسه ممدلی آدلی آدم چوخ بڑ اولور. بزیم
تازه ایکنجی بر ممدلمز وار، کهنه پرستلیکده شهرت تاپوبدر.
کشی حاجی یا غیر عمودن او قدر تعلیم آلدی که ایندی
حاجی سید پاخیر آغانی کیچوب اولوبدر پرافیسور. من ایندییه
کیمی یاشامیشم مسلماندن پرافیسور اولدینه ایشتیمه مشم الحمدلله
که حاجی یا غیر عمونک سسی و غیرتیله بر یله پرافیسور
عمله گلدی. پرافیسورک حل ایندیسی مسئله لر:
(۱) هر کس غزته و مجموعه اوخوسه مندن غیرتلودر
دیور.

(۲) مکتبه گیدن اوشاقلار مندن حرمتلی در دیور.

(۳) گنجده توفیق مکتبونی اوز خرجی ایله گشاد ایندیرن
حاجی علی حسینوف لامذهبدر دیور.
ماشاعالله یله ممدلی به.

«آیری خبرلر»

دوستکز حاجی ملا باتوب اوزینی عارفله قاتوب، انصاف
و جدالین ساتوب، عقل کمالدن چاشوب، معلم لیکه چاتوب، تورباده

سنی

شیعه



سین لیزه باخیمون:
بیز ظاهر آ مجبورین
بیله محبت ایتمک
مسجدده ایتمگن
وغفلردن سسزال
یکمه بکز

سین لیزه باخیمون:
بیز ظاهر آ مجبورین
بیله محبت ایتمک
مسجدده ایتمگن
وغفلردن سسزال
یکمه بکز

اداره مزده ساتيلان كتابلار:

۷ قېك	۷ قېك	سعيد اوردوبادى	وطن و حریت
۵ قېك	۵ قېك	ولگېنشقېن	آزاده دانېشماق
۱۰ قېك	۱۰ قېك	سعيد اوردوبادى	غفلت
۱۵ قېك	۱۵ قېك	شمېجى زاده	نالەلەرىم (نظم)
۱۵ قېك	۱۵ قېك		فغانلەرىم
۱۰ قېك	۱۰ قېك		اسلام قرائتخانىسى (قومېدىيا)
۱۰ قېك	۱۰ قېك		يمان قارداش

"فالوز" واسطەسى ايله ايتىبلار هر سفارشە ۱۷ قېك آرتق پوچت خرىجى ويزەجكار.

قيمتلىرى		يازاتلار	كتابلارڭ آدلارى
پوچتا خرىجىلە	ادارەدە		
۳۰ قېك	۳۵ قېك	چېرلېايوسقى	درس كتابلارى: وطن دىلى اولمىچى ايل ايچون درس كتابى
۲۳ قېك	۲۰ قېك	گىنجه معلمى مرزا عباس ملا زاده	برنجى كتاب. اولمىچى ايل ايچون درس كتابى اوشاق باغچەسى. برنجى ايل ايچون درس كتابى بصيرت الاقبال ايكىمىچى ايل ايچون درس كتابى مشق مجموعەسى
۳۰ قېك	۲۵ قېك	رشېد بېك افندى زاده	قرائت كتابلارى: تشریح الفرائض رستم و سهراب (گوزل شكىلى)
۳۰ قېك	۲۵ قېك	ميرزا عباس ملازاده	يزە هانسى علم لر لازم
۱۰ قېك	۸ قېك	آخوند ارس زاده	ابوسنا زينال (شكىلى) قربانغلى بك (شكىلى) ايرانده حریت (شكىلى) ملت دوستلرى
۱۶۱ ق.ا.	۱۸۸ ق.ا.	عباس آقا غايېوف آخوند ابوتراب مرحوم ع.	شيخ و وزير و بدە ترقى (فارسجه)
۲۰ ق.ا.	۱۵ قېك	حسېن زاده، فاتق نعمان زاده و ملا نصرالدين	حقيقت اسلام اسلام تارىخى (برنجى حصە) معلم الشريعه (برنجى حصە) معلم الشريعه (۲ بىجى حصە)
۲۰ قېك	۱۵ قېك	ملا نصرالدين	ايكى اوشاق قاللى مصادە
۱۷ قېك	۱۵ قېك	" "	آثار احمد بېك جوانشير (ملى شعر مجموعەسى)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	" "	حساب مسئلەلىرى، سحت باسر رقيقم مرآت وطن
۷ قېك	۵ قېك	حقووردېيوف	
۲۳ قېك	۲۰ قېك	ميرزا المسكوم خېن	
۵۰ قېك	۵۰ قېك	آخوند يوسف طالبزاده	
۳۵ قېك	۳۵ قېك	" "	
۴۰ قېك	۴۰ قېك	" "	
۵۰ قېك	۵۰ قېك	" "	
۲۰ قېك	۲۰ قېك	ميرزا عبدالله طالبزاده	
۵ قېك	۵ قېك	" "	
۲۵ قېك	۲۵ قېك	" "	
۳۱ قېك	۳۵ قېك	حمېد بېك يوسف بگوف	
۴۰ قېك	۴۰ قېك	شاعر نيدىر	
۱۰ قېك	۱۰ قېك	" "	

آنا رايلى

اولمىچى ايل ايچون الفبا و قرائت كتابى
يازاتلار:

ايروان مکتبى معلملىرى

قيمتى: ۲۵ قېك، جلدلى ۳۰ قېك

آدرس: ايروانده، روسكى قاتارسقى اشقولا، آفلىسده،
ملا نصرالدين ادارەسى و قاقازده اولان جىمىع كتابچى
دكانلار يىندەدە ساتىلور.

5نجى سنە دوام ايتماكدە اولان

سياسى، اقتصادى، ادبى و فنى

غزەتە سېبە 1910نجى ايل ايچون

بيان الحق

مشقرى دىفرى آچىلدى.

مشهور محرر لر مرزىن عبدالرشيد افندى ابراهيم جنابلىرىنىڭ
ياپونىا و قىتاغە سېاحتلىرى ۱۹۰۹نجى يىل ايچىندە يازلدى
۱۹۱۰نجى يىلدە ھىندوستانغە سېاحتى و آندىن سوڭ استامبولغە
و غرستانغە سېاحتلىرى يازىلاچىقدىر. ھىندوستاندەغى مسلمان
فردە شلەرنىڭ احوالى روسبەلى مسلمانلار ايچون بوكونىگە
قدر بىك آچق معلوم توكل ايدى. بناء علېه بزموندىن
سوڭ، رشيد افندى ابراهيم جنابلىرى واسطە سېبە ھىندوستان
مىنللىرى ھىقندە بىك آچىق و شوغرى معلومات بېرىدېچكىز
غز ئەمزدەرشيد افندىن باشقەنەدە، جھاننگ ھر اولكە مىنندن دائىمى
صورتدە ماقالەلر يازوب نۇروجى ياخشى قلم و فېكر
صاحبلىرى بارلىقى اوتۇچىلەرنىڭ كۆيىن مەلۇمىدەر.

مشقرى ھقى: جېت شەركە برىللىنى 5صوم؛ آلنى آيلىنى

2صوم 50 تېن؛ اوج آيلىنى 1صوم 30 تېن؛ بر آيلىنى 5 تېن.

ملا ھم اورندەغى معلملر اوچون برىللىنى 4صوم.

آلنى آيلىنى -- 2صوم.

اوج آيلىنى -- 1صوم.

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА и РЕДАКЦІЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ
Тавридовская ул. д № 24.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 5 руб.
За границу 6 руб.
ЦѢНА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строкомъ
печата впереди текста 10 коп.
позади 7 коп.

Мла نصرالدينك اولمجي، ايكمجي، اوچومجي و دوردمجي ايلي نك جلدنمش كتابلاري و بوش جلدلري ساتيلماقدهدر.
جلدلك اوستنده ملائك شكلي و آدى، مجموعه نك تاريخي قيزيل ورق ايله باسيلوبدر. قيمتلى ادارهده: اولمجي
ايلى ۵ منات، ايكمجي، اوچومجي و دوردمجي ايلي ۶ منات، بوش جلدى ۷۰ قېك، پوچتا خرجى ايله: اولمجي ايلي
۶ منات، ايكمجي، اوچومجي و دوردمجي ايلي ۷ منات، بوش جلد ۱ منات.



Акционерное Общество
«ГРАММОФОНЪ»
Тифлисское Стдъленіе
Головинскій проспектъ № 9.



هم بر غرامافونمزك و
غرامافون حصه لرنيك
اوستنده بو نشانه وار
دانشان ماشينلارك هيچ بر فابريقاسى نك اختياري يوخدر اوز ماشينلار
رينه غرامافون آدى قويسون، اوندان اوترى كه غرامافون محض بريم
باتيقت لي ماشينلار يزدن عبارت در.
غرامافون ابو ايچون اك گوزل بر مشغوليت در.
غرامافون اوخويور، چالبر، گولور و غيره.
غرامافون واسطهسى ايله ايوده سازنده و اونماق مجلسى قورماق اولور.
غرامافون دنياده اولمجي دانشان ماشينادر، و هميشه اولمجي اولاجاق.
بريم ماشينلارك تعريفى : ميخانيزمى ساده، محكم، چوخ ياشيان، ظاهري
گوزل و هاميدان واجب - طبيعى سسلرى اوز حالتنده چخاردير.

ديقارنك برندن ايكي طرفى پلاستيقالار اشلار . . . اتلمانا: خردلارى ۷۰ قېك، «غراند» آدلى لارى بر منات ۵۰ قېك هر برى.
مصلحت بوروريك آشاغده آد ويرين چانچوجى و سازنده لرك چالوب اوخوماقلارينه هيچ اوامسه امنجان ايچون قولاق آسونلار:
مجيد، سيد، باقرات، محمد خليلوف، محمد قلى شيشه لى، مشهدي غفار ايرانلى، هلال، خانم لاردان، واروارا و آنا.
ايسقريفاجى لار: آرشاق و امير خان، تازون اونيس (كامانجه) سيوى ميرزا قلى.
دودوچكى لر: ميرزا على بهر صادقوف.
زورناچى لار: باقرات و آويقب و غيرلرى و غيرلرى.



!!! قاتالوقلار و سياهى لار پول سزدلار !!!
!!! ساخته لرندن احتياطلى اولگز !!!

بشمجری ایل

تازه ایل ایچون ابونہ لفریمز آچقندر

تازه ایل ایچون ابونہ قیمتتی.

قافازده و روسبده:	۱۲ آیلغی	۵ منات
" " "	۶ آیلغی	۳ منات
" " "	۳ آیلغی	۱ منات
اجنبی ملکفلرده:	۱۲ آیلغی	۶ منات
" " "	۶ آیلغی	۴ منات

نسخهسی اداره زده ۱۰ قبق، اورگه شهرلرده ۱۲ قبق

اداره و قانتور

تقلیس، داویدوف کوچهسی نمبر ۲۴.

Тифлисъ, Давидовская ул. д № 24.

редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДИНЪ“

تلغرام ایچون آدریس: تقلیس، ملا نصرالدینه.

Тифлисъ „Молла-Насреддинъ“

اعلان قیمتتی

قباق سحیفده بیطانت ایله برسطری ۱۰ قبق، دال صحیفده ۷ قبق.

آدریس ده گشمک حتی ۳ دانه یدی قبق لک مار قادر.

۳۱ یانوار ۱۹۱۰

هفته ده بر دغه چیخان تورک مجموعه سی در.

۲ صفر ۱۳۲۸ بازار



1897.

„Т-во ПРОВОДНИКЪ“

بروودنیق

شرکتی

ریفا شهرنده



1908

ВЪ

Р И-

ГЪ



1888

کارخانه لمر:

ریزین لشمش پارچالار سو کبجیر تمین بالقارلار .
 «اسبست» و «تالق» دن قایر لشمش مال لار .
 «لبنه لواوم»، بر رنگ لی ، گول لی و
 پرویقا ایله آرالاشمش .
 ریزیندن، پینقادن و غیره قول لار
 ریزینا بونودلاری .
 ریزینا داراخ لاری .
 هوا ایله دولی و غیر جور آقمامیل شین لری:
 «لبنقروست» لار .
 ساخته دریلر (گون) لار .

کبجه ریزیندن ایاق قابلاری .
 آرابا و ویلوسپید شین لری و حصه لری .
 ریزیندن ماشینا آلت لری .
 ایلیکتوریک ماشیناسی آلت لری .
 «ایبونیت» و بونوزدان قایر لشمش شیلر .
 فوتوغرافیا آلت لری .
 ریزین اویونجاقلاری (ایفروشقا) و غالاتیرینی شیلر .
 جراح و حکیم حجت لری .
 ایلیکتوریک فومسینی کنار ایدن و کبجیرن آلت لری .

زاقاقاز یاده فابریقا آمسباری

تقلیس «سالاق» کوچه سنده، نمبر ۴.

Тифлисъ, Соколакская ул. №4.

گرامافون طالب لرینه معلوم اولسون که

تقدیس ده ساللاق محله سنده، سبرگوف کوچه سینده، آروفستی دانستی بانقک مقابله ده تازه گرامافون و پلاستینقا آمباری آچیلوبدر.

« گرامافون » شرکتی نیک ایکی طرفلی پلاستینقا لارینک هر قسمی مهیادر، و بونلارک ایچینده چارک، محمدک، مشهدی غفارک و باقراک ده سساری وار.

غیر شهراردن مشتری اولانلاره عرض ایدیریک که مالیزک چوخلتی سببندن سفارشلار بی تاخیر عمله گلیرلر.

ستانبولسکیا نوووستی

Стамбульскія новости

استانبولده هفته ده بر دفعه چیخان روس دیلنده رسملی توزک مجموعه سیندر.

مجموعه ۱۶ صحیفه دن عبارت اولوب جوق گوزل رسملر ایله بزه نیر. اسلام عالمنک هر طرفندن، خصوصاً عثمانلی نیک آک عسده و دوغرو سیاسی و اجتماعی احوالندن خبر ویرن آک مکمل روسجه غزته در.

روسیه ایچون آیونه قیمتی:

۱۲ آیللی ۸ منات

۶ آیللی ۴ منات

۳ آیللی ۲ منات ۵۰ کوبک

Константинополь (турція)

Редакция „Стамбульскія новости“

آدریس:

ناتالیا داویدوونا سوسانووا که ایقا در تبریز مدرسه روسی و اسلامی باز کرده بود حالا با اجازه رئیس کل معارف قفقاز و معاونت جنرال قونسول دولت علیه ایران در قفقاز آقای مدیرالملك سردار همایون در تفلیس مدرسه اسلامی و روسی موسوم بمدرسه مدیریه باز می کند فقط برای تربیت دختران مسلمانها.

هیچدم این ماه یانوار شروع قبول کردن دختران خواهد شد هر کس که دختر خودرا بهمان مدرسه بدهد باید نموسه مدرسه اظهار بنماید.

مدرسه بازاست از ساعت نه صبح الی ساعت دو بعداز ظهر.

مدرسه واقع است در محله پنجم در خانه یحیی علی اصغروف نمره ۱۳.

در مدرسه دروس عبارت خواهد شد اولاً مسائل شرعیه نالیا درس روسی، نالیا درس فارسی و ترکی، رابعا علم حساب، خامسا مشق، سادسا نقشه کشی، سابعا برش و کار های خیاطی.

برای دخترهای بزرگ در همین مدرسه اطاق علیحده تعیین خواهد شد ولی از قرار فوق بانها درس داده خواهند شد. و اگر کسی خواهشمند باشد بانیسون هم قبول می کند یعنی در آنجا دائمی باخورد و خراب باشد.

توقع

مسلمان قفقاز جمعیت خبریه سی عضولک حقلرینی ویرمیدلر دن توقع ایدیر که ایلک آخری اولماغه کوره حقلرینی کوندروسوللر. آدریس:

Тифлисъ, председат. Кавк. Муеуаьм. Влаг. Общества Г-нь И. Везилъвъ.

گنجده مهمانخانه «قاتقوریسییا»

Гостинница „Конкуренція“ Въ г. Елисаветполѣ

نمبره لارک قیمتی بر مناتدان اوج مناته کیمی. آشیاز خانه مزده هر جوره آسیا و یورویا خوره کلری موجوددر. مشقریلردن خواهش اولنور که: بر دفعده اولسه نمره لریمزی کورسوللر. هر جهقندن، خصوصاً تمیزک باره سنده رقابت اولونمیه جاق درجه ده در. پاسپورتسز قبول اولونمیا جاقلار. آدریسمز: پولادووسکی کوچده میر معصوم خانک ملکنده نمره ۲۰ مهمانخانه «قاتقوریسییا».

صاحب مهمانخانه حسین بک قای بسکوف

Елисаветполь Поладовская ул. №20 номера „Конкуренція“

کارامیل
مونپانسیه
اینیم موسکفوا

